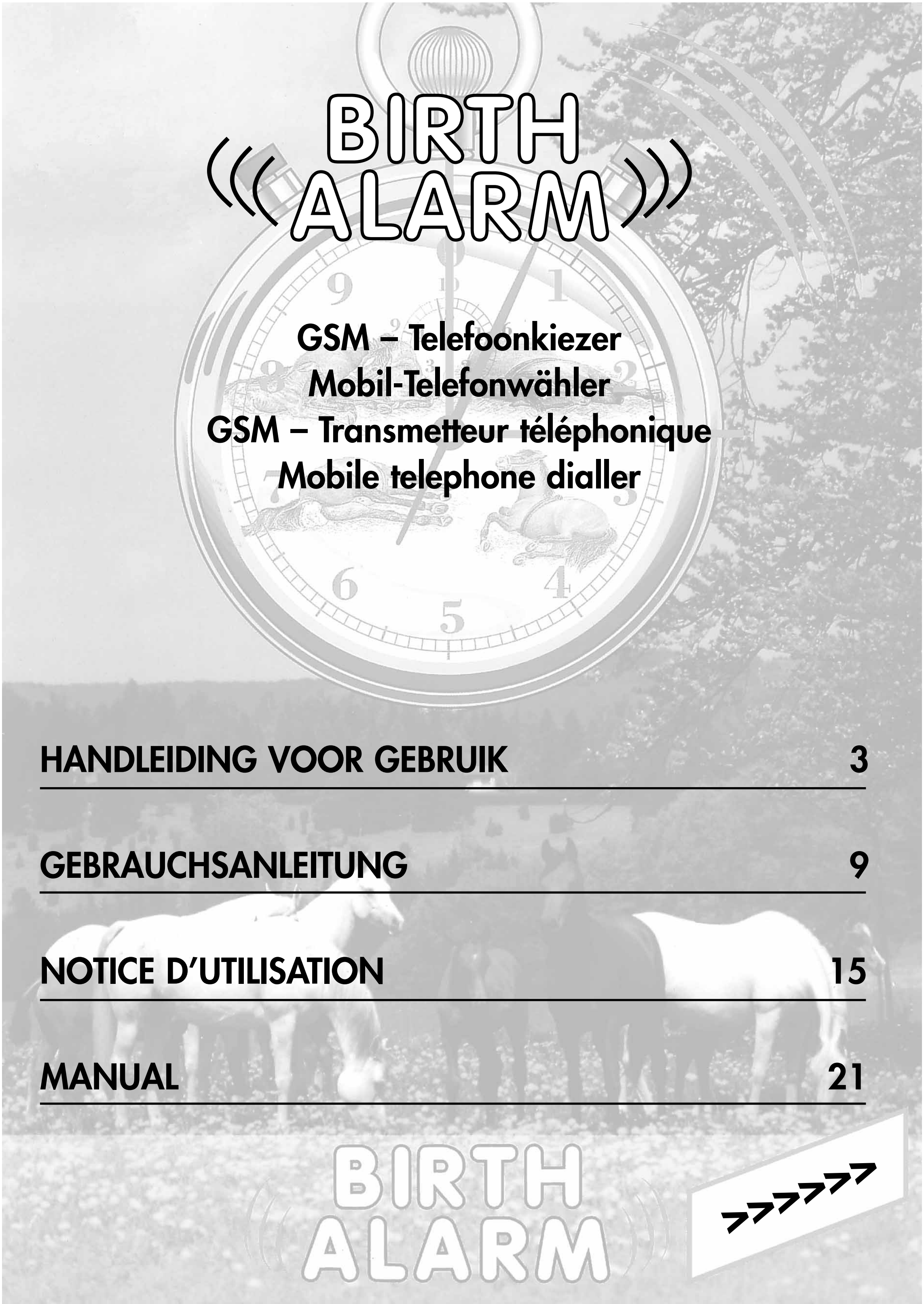


BIRTH ALARM

GSM – Telefoonkiezer
Mobil-Telefonwähler
GSM – Transmetteur téléphonique
Mobile telephone dialler

BIRTH ALARM

>>>>>>

HANDLEIDING VOOR GEBRUIK

INHOUDSOPGAVE

1. INLEIDING

Hartelijk dank voor de aanschaf van Birth Alarm GSM kiezer. Wij adviseren u voor ingebruikneming deze handleiding zorgvuldig door te lezen, een goede montage en bediening zijn essentieel voor een juiste werking.

De Birth Alarm GSM Kiezer is universeel toepasbaar, en is uitstekend te combineren met bijv. normaal verkrijgbare alarmgevers om locaties te beveiligen. Een ideale oplossing voor plaatsen zonder telefoonaansluiting of zelfs zonder lichtnet: de kiezer kan met een 12V accu worden gevoed. De BA GSM Kiezer is echter primair voor Birth Alarm (en Farm Alarm) ontwikkeld.

Nederland
VELDMAN & DIJKSTRA B.V.
Hekkumerweg 9 • 9774 TH ADORP
Tel. 050 - 368 31 00
Fax 050 - 306 16 55
E-mail: sales@ved.nl

België en Luxemburg
GALLAGHER BELGIUM bvba
Oude Baan 14 • 3945 HAM
Tel. (013) 66 77 66
Fax (013) 66 80 21
E-mail: info@gallagher.be

GARANTIE

Tot 2 jaar na aankoopdatum. Geldt niet bij breuk, waterschade en/of andere beschadigingen. De fabrikant en importeur zijn niet aansprakelijk voor welke schade dan ook, die voortvloeit uit het gebruik van Birth Alarm GSM kiezer.

2. GEBRUIKSAANWIJZING - VERKORT

Stap 1: aansluiten op de Birth Alarm ontvanger

Belangrijk: De BA GSM-Kiezer krijgt zijn voeding van uw Birth Alarm Ontvanger. In verband met het grotere stroomverbruik dient u de originele adapter van uw Birth Alarm ontvanger te vervangen door de bij de BA GSM-Kiezer meegeleverde zwaardere adapter! Sluit de adapter op de Birth Alarm Ontvanger aan. Wacht nog met het aansluiten van de ronde DIN plug!

Stap 2: programmeren en installeren van de Simkaart en aansluiting

Programmeer een nieuwe Simkaart (deze wordt niet meegeleverd!!) zodanig dat de PIN code verwijderd is OF zet de PIN-code op 0 0 0 0 en programmeer 1, 2, 3 of maximaal 4 te bellen alarmnummers in het telefoonboek van uw eigen (SIM-lock vrije) GSM toestel.

Belangrijk: Geef deze alarmnummers de volgende namen: het eerste nummer "AA", daarna de eventuele andere nummers de respectievelijke namen: "BB", "CC" en "DD" (hoofd- of kleine letters, of een combinatie daarvan

maakt niets uit).

Open de BA GSM-Kiezer en doe de Simkaart in de Simkaart-houder en breng daarna een 9V-alkaline-batterij aan.

Schroef de BA GSM Kiezer dicht. Sluit nu de ronde zgn. DIN-plug aan op de achterzijde van de reeds geïnstalleerde Birth Alarm Ontvanger. Het systeem is nu klaar voor gebruik.

Stap 3: testen van de Birth Alarm GSM kiezer

Zet de Birth Alarm Ontvanger en BA GSM-Kiezer aan. Nadat het netwerk is gevonden (groene LED continu aan) en de wachttijd is verstreken (rode LED uit) kan een alarm gesimuleerd worden door de Birth Alarm Zender gedurende 10 sec. te kantelen. Het Birth Alarm systeem geeft een alarm en de kiezer zal gaan bellen.

Laat wanneer de alarm-oproep ontvangen wordt (na ±30 seconden) het toestel rustig uitbellen (= max 13 seconden) en bel daarna terug naar het nummer van de BA GSM-Kiezer. Om het alarm uit te zetten, laat de telefoon 2 x over gaan en hang daarna op. De BA GSM-Kiezer is nu weer in rusttoestand en klaar voor een eventueel nieuw alarm.

3. GEBRUIKSAANWIJZING-UITGEBREID

Stap 1: aansluiten op de Birth Alarm ontvanger

Belangrijk: Omdat de BA GSM-Kiezer zijn voeding van uw Birth Alarm Ontvanger krijgt, zal deze een groter stroomverbruik hebben. Daarom krijgt u bij de de BA GSM-Kiezer een zwaardere adapter meegeleverd. Deze dient u te gebruiken in plaats van de originele adapter! Deze adapter sluit u aan op de Birth Alarm Ontvanger.

Let op: De ronde DIN-stekker sluit u pas aan nadat de Simkaart is geplaatst. (zie onder) Deze stekker komt dan in de achterzijde van de Birth Alarm Ontvanger.

Stap 2: aanschaf, programmeren en installeren van de Simkaart

a) Aanschaf Simkaart

Koop een (pre-paid) Simkaart van één van de GSM providers/operators (in Nederland: KPN, Orange, Telfort, T-Mobile of Vodafone). Kies daarbij voor een provider die een goede dekking heeft in het gebied waar u de BA GSM-Kiezer wilt gaan gebruiken!.

Installeer deze Simkaart in uw eigen GSM telefoon. Daarvoor zou uw eigen GSM-telefoon het liefst Simlock-vrij moeten zijn, zodat elke Simkaart geaccepteerd wordt.

Is dat niet het geval, dan kán het voorkomen dat de gekochte Simkaart voor de BA GSM-Kiezer niet in uw toestel geaccepteerd wordt en dus niet geprogrammeerd kan worden! (Omdat de regels en voorwaarden van de telefoonproviders regelmatig veranderen, kan op dit punt geen eenduidig advies gegeven worden.)

Vraag advies bij de GSM telefoonwinkel waar u de Simkaart koopt, zodat u er zeker van bent dat de Simkaart op uw toestel werkt of laat de Simlock op uw toestel verwijderen! De BA GSM-Kiezer is zelf Simlock-vrij en

accepteert alle Simkaarten.

Belangrijk: Als een Prepay Simkaart gedurende een langere periode (soms al na 1/2 jaar) niet wordt gebruikt kan het gebeuren dat het bijbehorende GSM telefoonnummer door de provider wordt gedeactiveerd. Gevolg is dat de BA GSM-Kiezer dan niet meer kan bellen in geval van een alarm. Zorg er daarom voor dat u uw gehele systeem met regelmaat test en dat u zaken als een juiste werking van het telefoonnummer en het prepay-tegoed daarbij ook in de gaten houdt. Alleen op deze manier bent u verzekerd van een altijd goed werkend alarmeringssysteem.

Let op: Als u in de grensstreek woont en ook in het buitenland gealarmeerd wilt worden, verzeker u er dan van dat uw Simkaart ook over de grens werkt!

b) configureren Simkaart en aansluiten

U heeft nu de Simkaart van de BA GSM-Kiezer in uw eigen GSM-telefoon. Activeer de Simkaart volgens de handleiding van uw operator, stel de PIN code in op "0 0 0 0" of schakel de PIN-beveiliging uit. Om prepaykosten te besparen dient u enkele servicediensten uit te schakelen. Schakel de mailbox service of voice-mail uit – of laat deze uitschakelen - , dit om de belkosten laag te houden. Bijna alle nieuwe Simkaarten zijn zo geprogrammeerd dat bij geen gehoor, in gesprek of anderzijds de functie omleiding is ingesteld; schakel deze indien mogelijk uit.

Voor het programmeren van de telefoonnummers die de Birth Alarm GSM Kiezer in geval van alarm moet bellen op de Simkaart, dient u de aanwijzingen in het instructieboekje van uw eigen GSM toestel te volgen.

Programmeer 1 of 2 of 3 of 4 telefoonnummers op de Simkaart (in het telefoonboek) en geef deze de alarmnummers in volgorde de volgende naam: AA, BB, CC, DD (hoofd of kleine letters of een combinatie daarvan, dat maakt niet uit. Eerst AA programmeren!) Er mogen geen andere vermeldingen in het telefoonboek voorkomen die met AA,BB, CC of DD (met hoofd- of kleine letters of een combinatie daarvan) beginnen!
(In geval van alarm zullen deze in deze volgorde gebeld worden. Bij één geprogrammeerd nummer wordt steeds alleen dat enkele nummer gebeld.)
Als dit gedaan is, is de Simkaart gereed voor plaatsing in de BA GSM-Kiezer en kan uit uw GSM-telefoon gehaald worden. Haal vóórdat u de Sim kaart in de kiezer gaat plaatsen de DIN stekker uit de Birth Alarm Ontvanger!

Het deksel van de BA GSM-Kiezer kan losgeschroefd worden en de Simkaart kan dan in de daarvoor bestemde houder geplaatst worden: doe het klepje van de houder omhoog en schuif de Simkaart in het klepje (kant met de goudkleurige contacten naar beneden en de kant met het hoekje er af naar boven), druk het klepje weer naar beneden en druk het schuifje op het klepje in de richting van het pijltje. ("LOCK"). Nu is de Simkaarthouder vergrendeld.
In geval van spanningsuitval blijft de kiezer actief door er een 9V. blok-batterij in de batterijhouder te plaatsen. Denk er aan dat de + en de – pool niet verwisseld worden.

Let op! Deze batterij voedt alleen de BA GSM-Kiezer, en niet de Birth Alarm Ontvanger!

Draai de 4 schroeven er weer in en druk de beschermkapjes weer op hun plaats en doe de DIN stekker in de achterkant van de Birth Alarm Ontvanger.

Tip: Schrijf het alarm-telefoonnummer(s) van Birth Alarm op een etiket en plak deze (onder-op uw eigen toestel(l)en. ALs het alarm overgaat en u neemt op en hoort dat er alarm is, kunt u het nummer gemakkelijker terugbellen om het alarm te laten stoppen. (U kunt de nummer(s) ook een herkenbare naam in uw eigen GSM-telefoonboek geven, zodat terugbellen wel heel gemakkelijk wordt.)

Programmeer hiervoor het telefoonnummer van de Simkaart van de BA GSM-Kiezer in het telefoonboek van uw eigen GSM toestel (en die gebeld wordt in geval van alarm) en geef het een duidelijke naam b.v. "Alarm". Als het alarm overgaat is eenvoudig op het scherm van uw GSM af te lezen dat er alarm is en er kan dan eenvoudig teruggebeld worden om het te laten stoppen.

Als u niet thuis bent, telefonisch in gesprek bent of niet opneemt, zal Birth Alarm in geval van alarm ± 20 minuten d.w.z. 16 maal het geprogrammeerd nummer / de geprogrammeerde nummers in volgorde kiezen voor hij automatisch stopt. Voor het eerder stoppen van het alarm: zie verder in de gebruiksaanwijzing!

Birth Alarm GSM Kiezer heeft nu een Simkaart en is aangesloten. De Kiezer is nu klaar voor gebruik.

Stap 3: Gebruik

a) Inschakelen: aanzetten - netwerk zoeken - wachttijd

De BA GSM-Kiezer aanzetten gaat eenvoudigweg door ± 1 seconde te drukken op de vingertoetsschakelaar (drukken-press-appuyer-drucken). Het groene lampje gaat ± 30 seconden knipperen (de kiezer zoekt de provider) en gaat dan continu branden zodra het netwerk is gevonden.

Verder gaat alles vanzelf: het rode lampje gaat nu 4 minuten branden, waarna hij uit gaat. (Deze 4 minuten is de zgn. "wachttijd". Dit is een nuttige optie als de BA GSM-Kiezer voor ruimtebeveiliging wordt gebruikt. U heeft de tijd om zonder alarm het beveiligde pand te verlaten.) U kunt de Kiezer ook direct activeren door de drukknop even in te drukken. Het rode lampje gaat uit en de BA GSM-Kiezer is nu daadwerkelijk actief en klaar om te alarmeren.

b) Uitzetten

Druk ± 1 tot 2 seconden op de vingertoetsschakelaar tot het groene (en evt. rode) lampje uit gaat. Tussen aan en uitzetten minimaal 7 seconden wachten: de GSM module in de kiezer moet zich afmelden bij de provider en dit kost enige seconden.

c) Alarmoproep – resetten van het alarm

Als een alarm op de Birth Alarm Ontvanger ontvangen wordt, zal het rode lampje op de BA GSM Kiezer gaan knipperen en zal de kiezer gaan bellen naar het geprogrammeerde telefoonnummer/de geprogrammeerde telefoonnummers. Uw telefoon gaat over.

Wat te doen?
- U neemt uw telefoon op, u hoort u piep, piep enz. (bij een op naam geprogrammeerd GSM nummer ziet u b.v. "Alarm" op het scherm, afhankelijk wat u geprogrammeerd heeft).
- U hangt nu uw telefoon open gaat vervolgens het nummer bellen van de BA GSM Kiezer.
- U laat de de telefoon twee keer over gaan en u legt weer op. Dit is de manier om de BA GSM Kiezer te laten stoppen met alarmeren en te resetten!!!

Na dit terugbellen is de BA GSM Kiezer 4 minuten inactief en wordt na deze 4 minuten automatisch weer in de actieve stand gezet. De BA GSM Kiezer weet als u teruggebeld heeft dat u de alarmoproep ontvangen heeft en zal minimaal 4 minuten niet meer alarmeren, zodat u ongestoord naar uw merrie kunt gaan en/of andere mensen per telefoon kunt waarschuwen zonder de ingesprektoon.

Als u de telefoon wel opneemt maar niet terugbelt, zal de BA GSM Kiezer met tussenpauzen ca. een 20 minuten lang naar de geprogrammeerde alarmnummers blijven bellen.

OPTIE:
Voor een kostenloze alarmering dient u als volgt te handelen:
- U laat bij een alarmoproep de telefoon gewoon overgaan totdat de oproep stopt (na ca. 13 seconden).
- U belt daarna het nummer van de BA GSM-Kiezer.
- U laat de telefoon 2 x overgaan en legt op.

U heeft nu alarm gehad en het alarm gestopt zonder gesprekskosten.

Dat er alarm geweest is en er telefonisch niet op geantwoord is, kan men zien aan de knipperende rode LED op de BA GSM-Kiezer.

d) Voedingsspanningsalarm

De BA GSM Kiezer is uitgerust met een automatische stroomuitvalbeveiliging, die actief is als er een 9V batterij is aangebracht:
Breng een 9V-batterij (niet meegeleverd) aan in de kiezer. Let daarbij op de + en - aansluitingen. Als de stroom nu meer dan enkele seconden uitvalt, zal er naar de geprogrammeerde nummers gebeld worden. Bij opnemen van de telefoon zal een langzaam piep–piep–piep gehoord worden.
Let op: Dit alarm kan niet uitgezet worden door terug te bellen. Alleen door de stroomvoorziening te herstellen of de Kiezer uit te zetten kan het alarm uitgezet worden.
Let op: De batterij kan bij veel stroomuitvalalarm leeg raken! Normaal moet de batterij 1x per jaar vervangen worden. Bij regelmatig stroomuitvalalarm moet u de batterij vaker vervangen.
NB: Zonder batterij werk de BA GSM Kiezer ook, echter niet bij stroomuitval.

Stap 4: Testen

<u>Belangrijk:</u> Test de Birth Alarm GSM Kiezer en Birth Alarm regelmatig op z'n werking. Test daarbij of alle geprogrammeerde telefoonnummers correct gebeld worden door met de zender van Birth Alarm handmatig alarm te veroorzaken. Door dit te doen test u tevens de werking van de zender en ontvanger van Birth Alarm !

Methode 1
Als u de Birth Alarm GSM Kiezer aan zet, en het rode lampje ("wachttijd") na 4 minuten

vanzelf uit gaat of eerder uit wordt gezet (zie hiervoor boven bij a: Inschakelen) kan hij getest worden. Nu de ontvanger van Birth Alarm Ontvanger op optie “a” of “c” (dit is 4a of 4c bij oudere Birth Alarm -systemen) zetten en de singel met Birth Alarm Zender zolang verticaal houden, totdat het alarm op de ontvanger overgaat. De BA GSM-Kiezer zal vervolgens de geprogrammeerde nummer(s) bellen.

Methode 2

Wilt u alleen de BA GSM-Kiezer testen, druk dan de testknop min. 5 sec. in! (tot het rode lampje gaat knipperen) De BA GSM-Kiezer zal dan direct de geprogrammeerde nummer(s) bellen.

Let op: U test dan alleen de werking van de Birth Alarm GSM Kiezer en niet of de Birth Alarm Zender en Ontvanger correct werken!

LED indicaties:

Groene LED

- *Brandt niet:*
  geen spanning op de B.A. GSM Kiezer of de B.A. GSM Kiezer staat op uit/off
- *Knippert:*
  B.A. GSM kiezer zoekt een provider.
- *Brandt continu:*
  Kiezer is aan en alles is correct. Alarmen zullen worden doorgegeven mits de wachttijd verstreken is.

Rode LED

- *Brandt niet:*
  alles correct, BA GSM-Kiezer kan alarmeren als er een alarmmelding komt
- *Knippert:*
  er is alarm geweest en er is nog niet naar het geprogrammeerde toestel gebeld (of de BA GSM-Kiezer op off/uit te zetten)
- *Brandt continu:*
  Birth Alarm GSM-Kiezer is inactief, zal niet alarmeren. (Drukknop even indrukken of 4 minuten wachten. Dan gaat de LED automatisch uit en is de kiezer gereed om te alarmeren)

Tip 1: Als u Birth Alarm en de BA GSM Kiezer aansluit op een 12 V auto- (of andere) accu, kunt u de BA GSM Kiezer overal gebruiken en bent u niet afhankelijk van het lichtnet en een telefoonaansluiting

Tip 2: Wilt u de BA GSM Kiezer tevens gebruiken als “alarmcentrale” om huis, stal, zadelkamer, schrikdraadinstallatie enz. goed te beveiligen dan is dit heel goed mogelijk! Vraag de installatiehandleiding en gebruiksaanwijzing van de Beveiligings Alarm GSM Kiezer aan!

GEBRAUCHSANLEITUNG

INHALTVERZEICHNIS

1. EINLEITUNG

Wir danken für den Kauf von Birth Alarm Mobiltelefonwähler. Wir empfehlen Ihnen vor Inbetriebnahme des Gerätes, diese Anleitung sorgfältig zu lesen, denn eine präzise Montage und Bedienung ist die Voraussetzung für ein perfektes Funktionieren.

Der 'Birth Alarm'-Mobiltelefonwähler ist universell einsetzbar und lässt sich bspw. mit regulär im Handel erhältlichen Alarmgebern zur Objektsicherung ausgezeichnet kombinieren. Eine ideale Lösung zur Installation ohne Telefonanschluss. Ja sogar ohne Netzstrom: Der Wähler kann mit einem 12-Volt-Akku gespeist werden. Der BA-Mobiltelefonwähler wurde jedoch primär für Birth Alarm (und Farm Alarm) entwickelt und diese vereinfachte Anleitung soll dieser Benutzergruppe den Einstieg erleichtern.

Deutschland
GALLAGHER EUROPE
Talstraße 7 • 49479 Ibbenbüren
Tel. 05451 9444 - 0
Fax. 05451 9444 - 33
E-mail: sales@gallaghereurope.de

Österreich
GALLAGHER EUROPE IN AUSTRIA
Tel. 03577 82200
Fax. 03577 822004
E-mail: info@gallagher.at

Schweiz
GALLAGHER SCHWEIZ AG
Zürcherstrasse 499 • 9015 St. Gallen
Tel. 071 313 29 50
Fax. 071 313 29 60
E-mail: info@gallagherschweiz.ch

Belgien und Luxemburg
GALLAGHER BELGIUM bvba
Oude Baan 14 • 3945 HAM Belgien
Tel. 0032 - (013) 66 77 66
Fax 0032 - (013) 66 80 21
E-mail: info@gallagher.be

GARANTIE

2 Jahr nach Ankaufsdatum. Ausgenommen sind Schäden durch Wasser und/oder äußerliche Einwirkungen. Hersteller und Importeur sind nicht verantwortlich für evtl. Schäden in Verbindung mit der Verwendung von Birth Alarm Mobiltelefonwähler.

2. GEBRAUCHSANWEISUNG - (VERKÜRZT)

Schritt 1: Anschließen des 'Birth Alarm'-Empfängers

Wichtig: Der BA-Mobiltelefonwähler wird durch Ihren 'Birth Alarm'-Empfänger mit Strom versorgt. Durch den größeren Stromverbrauch müssen Sie den ursprünglichen Adapter Ihres 'Birth Alarm'-Empfängers durch den mit dem BA-Mobiltelefonwähler mitgelieferten leistungsfähigeren Adapter ersetzen! Schließen Sie den Adapter am 'Birth Alarm'-Empfänger an. Den runden DIN-Stecker bitte noch nicht anschließen!

Schritt 2: Programmierung und Einlegen der SIM-Karte und Herstellen der Verbindung

Programmieren Sie eine neue SIM-Karte (wird nicht mitgeliefert!) mit Ihrem eigenen Mobiltelefon so, dass der PIN-Code entfernt ist, ODER setzen Sie den PIN-Code auf 0 0 0 0 und programmieren Sie bis zu 4 anzurufende Alarmnummern im Telefonbuch Ihres eigenen Mobiltelefons (ohne SIM-Lock).

Wichtig: Benennen Sie diese Alarmnummern wie folgt: die erste Nummer "AA", danach ggf. die weiteren Nummern mit den jeweiligen Namen: "BB", "CC" und "DD" (Es wird in keiner Weise zwischen Groß- oder Kleinbuchstaben unterschieden)

Öffnen Sie den BA-Mobiltelefonwähler, legen Sie die SIM-Karte in den SIM-Kartenhalter und setzen Sie dann eine 9-V-Alkaline-Batterie ein.

Verschrauben Sie den BA-Mobiltelefonwähler wieder. Schließen Sie jetzt den runden sog. DIN-Stecker auf der Rückseite des bereits installierten 'Birth Alarm'-Empfängers an. Das System ist nun einsatzbereit.

Schritt 3: Testen des 'Birth Alarm'-Mobiltelefonwählers

Schalten Sie Birth Alarm und BA-Mobiltelefonwähler an. Nachdem das Netzwerk gefunden wurde (die grüne LED-Anzeige geht an) und die Wartezeit verstrichen ist (die rote LED-Anzeige erlischt) können Sie einen Alarm auslösen, indem Sie den 'Birth Alarm'-Sender 10 Sekunden lang kippen. Das Birth Alarm-System geht in den Alarmzustand, und der Wähler ruft an.

Lassen Sie, wenn der Alarm-Anruf (nach ca. 30 Sekunden) eingeht, das Gerät ruhig zu Ende klingeln (= max. 13 Sekunden), und rufen Sie danach die Nummer des BA-Mobiltelefonwählers zurück. Um den Alarm auszuschalten, lassen Sie das Telefon 2 x klingeln und hängen dann auf. Der BA-Mobiltelefonwähler ist jetzt wieder im Ruhezustand und für einen neuen Alarm bereit.

3. KOMPLETTE GEBRAUCHSANLEITUNG

Schritt 1: Anschließen des 'Birth Alarm'-Empfängers

Wichtig: Der BA-Mobiltelefonwähler wird durch Ihren 'Birth Alarm'-Empfänger mit Strom versorgt. Deshalb verbraucht der Empfänger mehr Strom, und Sie erhalten mit dem BA-Mobiltelefonwähler einen leistungsfähigeren Adapter mitgeliefert. Diesen müssen Sie unbedingt anstelle des ursprünglichen Adapters einsetzen! Schließen Sie den neuen Adapter an den 'Birth Alarm'-Empfänger an.

Achtung: Den runden DIN-Stecker schließen Sie erst an, nachdem Sie die SIM-Karte eingelegt haben (siehe unten). Dieser Stecker gehört dann in die Rückseite des 'Birth Alarm'-Empfängers.

Schritt 2: Kauf, Programmierung und Einlegen der SIM-Karte

a) Kauf der SIM-Karte

Erwerben Sie bei einem der Mobiltelefonanbieter/-betreiber (in den Niederlanden: KPN, Orange, Telfort, T-Mobile oder Vodafone) eine (Prepaid)-SIM-Karte. Entscheiden Sie sich für einen Anbieter, der in dem Gebiet, in dem Sie den BA-Mobiltelefonwähler benutzen wollen, eine gute Netzabdeckung hat.

Installieren Sie diese SIM-Karte in Ihrem eigenen Mobiltelefon. Dafür muss Ihr eigenes Mobiltelefon ohne Simlock sein, damit es jede SIM-Karte akzeptiert.

Andernfalls akzeptiert Ihr Gerät die für den BA-Mobiltelefonwähler erworbene SIM-Karte möglicherweise. nicht, und letztere lässt sich dann nicht programmieren! (Da sich die Regeln und Bedingungen der Mobilfunkanbieter ständig ändern, können wir gegenwärtig keinen eindeutigen Rat geben)

Beratung erhalten Sie im Mobiltelefon-Shop, in dem Sie die SIM-Karte kaufen. So wissen Sie sicher, dass die SIM-Karte in Ihrem Apparat funktioniert. Alternativ dazu lassen Sie den Simlock an Ihrem Apparat entfernen! Der BA-Mobiltelefonwähler selbst hat keinen Simlock und akzeptiert alle SIM-Karten

WICHTIG! Wenn eine Prepaid-SIM-Karte während längerer Zeit nicht benutzt wird (manchmal bereits nach 6 Monaten) kann es sein, dass die entsprechende Telefonnummer vom Mobilfunk-

Anbieter gelöscht wird. Das Resultat ist dann, dass der BA-Mobiltelefonwähler nicht mehr anrufen kann im Falle eines Alarms. Stellen Sie sicher, dass das System periodisch getestet wird und kontrollieren Sie die Funktion der Telefonnummer und das Guthaben der Prepaid-Karte. Dies garantiert ein einwandreies Arbeiten des Alarmsystems.

Achtung: Wenn Sie in Grenznähe wohnen und auch im Ausland alarmiert werden wollen, vergewissern Sie sich, dass Ihre SIM-Karte auch jenseits der Grenze funktioniert!

b) Konfigurieren der SIM-Karte und Herstellen der Verbindung

Die SIM-Karte des BA-Mobiltelefonwählers befindet sich nun in Ihrem eigenen Mobiltelefon. Aktivieren Sie die SIM-Karte gemäß der Anleitung Ihres Betreibers, stellen Sie den PIN-Code auf "0 0 0 0" oder schalten Sie die PIN-Sicherung aus.

Um Ihre Prepaid-Kosten zu begrenzen, müssen Sie einige Service-Dienste ausschalten. Schalten Sie die Mailbox bzw. Ihre Voice-Mail aus - oder lassen Sie das vornehmen -, um die Gebühren niedrig zu halten.

Fast alle neuen SIM-Karten sind so programmiert, dass die Umleitung aktiv ist, wenn der Angerufene nicht antwortet oder gerade telefoniert. Schalten Sie alle diese Umleitungen wenn möglich aus.

Wie Sie die Telefonnummern, die der 'Birth Alarm'-Mobiltelefonwähler bei Alarm anrufen soll, auf der SIM-Karte programmieren, entnehmen Sie bitte den Anweisungen im Anleitungsbuch Ihres eigenen Mobiltelefons.

Programmieren Sie bis zu 4 Telefonnummern auf der SIM-Karte (im Telefonbuch) und benennen Sie die Alarmnummern in der entsprechenden Reihenfolge wie folgt: AA, BB, CC, DD (Es wird nicht zwischen Groß- oder Kleinbuchstaben unterschieden. Zuerst AA programmieren!) Das Telefonbuch darf keine anderen Einträge haben, die mit AA,BB, CC Oder DD (egal ob klein, groß oder gemischt geschrieben) beginnen!

(Bei einem Alarm werden diese Nummern der angegebenen Reihenfolge angerufen. Bei nur einer programmierten Nummer wird stets nur diese angerufen).

Danach können Sie die SIM-Karte aus Ihrem Mobiltelefon nehmen und in den BA-Mobiltelefonwähler einsetzen. Ziehen Sie, ehe Sie die Sim-Karte in den Wähler einsetzen, den DIN-Stecker aus dem 'Birth Alarm'-Empfänger!

Der Deckel des BA-Mobiltelefonwählers lässt sich abschrauben und die SIM-Karte in den hierfür vorgesehenen Halter einlegen: Heben Sie die Klappe des Halters an und schieben Sie die SIM-Karte in die Klappe (die Seite mit den goldfarbenen Kontakten nach unten, die mit dem Häkchen nach oben), drücken Sie die Klappe wieder nach unten und dann den Schieber auf der Klappe in Richtung Pfeil. ("LOCK"). Jetzt ist der Sim-Kartenhalter verriegelt.

Bei Stromausfall bleibt der Wähler dank der 9-Volt-Blockbatterie, die Sie in den Batteriehalter einlegen müssen, weiter aktiv. Achten Sie darauf, Plus- und Minuspol nicht zu verwechseln.
Achtung! Diese Batterie speist nur den BA-Mobiltelefonwähler, nicht den 'Birth Alarm'-Empfänger selbst!

Drehen Sie die 4 Schrauben wieder ein, drücken Sie die Schutzkappen an ihre Stelle, und schließen Sie den DIN-Stecker auf der Rückseite des 'Birth Alarm'-Empfängers an.

Tipp: Schreiben Sie die Alarm-Telefonnummer(S) von Birth Alarm auf ein Etikett und kleben Sie dieses auf die Rückseite Ihres/r Mobiltelefons/e: Wenn der Alarm ertönt und Sie nach dem Abnehmen hören, dass es der Alarm ist, können Sie die Nummer bequem zurückrufen, um den Alarm auszuschalten. (Sie können der/den Nummer(n) auch einen wiedererkennbaren Namen in Ihrem eigenen Mobiltelefonbuch geben, um den Rückruf noch weiter zu erleichtern.

Programmieren Sie hierfür die Telefonnummer der SIM-Karte, die in Ihrem BA-Mobiltelefonwähler liegt, als Telefonbucheintrag Ihres eigenen Mobiltelefons (das beim Alarm angerufen wird) und geben Sie der Nummer einen eindeutigen Namen (z. B. "Alarm"): Wenn dann der Alarm losgeht, erkennen Sie das sofort auf dem Bildschirm Ihres Mobiltelefons. Zum Beenden rufen Sie einfach zurück.

Wenn Sie nicht zu Hause sind, gerade telefonieren oder nicht abnehmen, wählt Birth Alarm bei einem Alarm ca. 20 Minuten lang (also 16 Mal) die programmierte(n) Nummer(n) in der festgelegten Reihenfolge und hört danach automatisch auf. Um den Alarm schon vorher auszuschalten, konsultieren Sie die Gebrauchsanweisung weiter unten!

Der 'Birth Alarm'-Mobiltelefonwähler hat nun eine eingelegte SIM-Karte und ist angeschlossen. Der Wähler ist jetzt einsatzbereit.

Schritt 3: Gebrauch

a) Einschalten: einschalten - Netzwerk suchen - Wartezeit

Einschalten können Sie den BA-Mobiltelefonwähler ganz einfach, indem Sie ca. 1 Sekunde auf den Umschalter drücken (drukken-press-appuyer-drücken). Die grüne Lampe blinkt für ca. 30 Sekunden (der Wähler sucht den Anbieter) und brennt dann ständig, sobald das Netzwerk gefunden wurde.

Danach geht alles automatisch: Die rote Lampe leuchtet 4 Minuten und erlischt dann. (Diese 4 Minuten sind die sogenannte "Wartezeit": Diese Option ist nötig, wenn Sie den BA-Mobiltelefonwähler zur Raumsicherung einsetzen: So können Sie das zu sichernde Gebäude verlassen, ohne Alarm auszulösen) Sie können den Wähler auch direkt aktivieren, indem Sie den Druckknopf betätigen. Die rote Lampe erlischt, und der BA-Mobiltelefonwähler ist jetzt real aktiv und zum Alarmieren bereit.

b) Ausschalten

Drücken Sie ca. 1 bis 2 Sekunden auf den Umschalter, bis die grüne (und ggf. die rote Lampe) erlischt. Warten Sie zwischen dem An- und Ausschalten mindestens 7 Sekunden, denn das Mobiltelefon-Modul im Wähler muss sich beim Anbieter abmelden, was einige Sekunden dauert.

c) Alarmanruf - Zurücksetzen des Alarms

Geht auf dem Birth Alarm-Empfänger ein Alarm ein, blinkt die Lampe am BA-Mobiltelefonwähler, und der Wähler ruft die programmierte(n) Telefonnummer(n) an. Ihr Telefon klingelt.
Was ist jetzt zu tun?

- Sie nehmen Ihr Telefon ab und hören ein Piep-Geräusch. (Bei einer mit Namen programmierten Mobiltelefonnummer sehen Sie bspw. "Alarm" auf dem Bildschirm - je nach Ihrer Programmierung).
- Sie legen auf und wählen die Nummer des BA-Mobiltelefonwählers
- Sie lassen das Telefon zweimal klingeln und legen wieder auf. So unterbrechen Sie den Alarm des BA-Mobiltelefonwählers und setzen diesen zurück.

Nach diesem Rückruf ist der BA-Mobiltelefonwähler 4 Minuten inaktiv und danach automatisch wieder aktiv. Der BA-Mobiltelefonwähler 'weiss' nach Ihrem Rückruf, dass Sie den Alarm empfangen haben und alarmiert mindestens 4 Minuten nicht mehr. So können Sie ungestört nach Ihrer Stute sehen und/oder andere Personen ohne Besetztton telefonisch warnen.

Wenn Sie das Telefonat annehmen, aber nicht zurückrufen, ruft der BA-Mobiltelefonwähler in Intervallen von ca. 20 Minuten die programmierten Alarmnummern weiter an.
Wenn Sie bei einem Alarm Ihr Telefon nicht abnehmen sondern ausklingeln lassen (13 Sekunden) und dann den BA-Mobiltelefonwähler zurückrufen, das Telefon zweimal klingeln lassen und dann auflegen, haben Sie einen Alarm absolviert und

den BA-Mobiltelefonwähler zurückgesetzt, ohne einen einzigen Cent an Telefongebühren zu zahlen!

Wenn ein Alarm erfolgte, auf den telefonisch nicht reagiert wurde, blinkt die rote LED-Anzeige am BA-Mobiltelefonwähler.

d) Alarm 'Geringe Batteriespannung'

Der BA-Mobiltelefonwähler ist mit einer automatischen Stromausfallsicherung ausgestattet, die aktiv ist, wenn man eine 9-Volt-Batterie eingelegt hat:
Legen Sie eine 9-Volt-Batterie (nicht mitgeliefert) in den Wähler ein. Achten Sie dabei auf die Plus- und Minusanschlüsse.
Wenn der Strom jetzt länger als ein paar Sekunden ausfällt, werden die programmierten Nummern angerufen. Wenn Sie das Telefon abnehmen, hören Sie ein langsames 'piep—piep—piep'.
Achtung: Diesen Alarm können Sie nicht per Rückruf ausschalten,
sondern nur deaktivieren, indem Sie die Stromzufuhr wiederherstellen oder den Wähler ausschalten.
Achtung: Die Batterie kann sich bei vielen Stromausfallalarmen entleeren! Normal: 1 x jährlich die Batterie austauschen, bei regelmäßigen Stromausfallalarmen die Batterie öfter wechseln!
HINWEIS: Der BA-Mobiltelefonwähler funktioniert auch ohne Batterie, jedoch ohne einen Stromausfall zu melden.

Schritt 4: Testen

Wichtig: Prüfen Sie den 'Birth Alarm'-Mobiltelefonwähler und Birth Alarm regelmäßig auf ihre Funktion. Stellen Sie dabei fest, ob alle programmierten Telefonnummern korrekt angerufen werden, indem Sie mit dem Birth Alarm-Sender manuell einen Alarm auslösen. Hierdurch testen Sie gleichzeitig die Funktion des Birth Alarm-Senders und -Empfängers!

Methode 1
Wenn Sie den 'Birth Alarm'-Mobiltelefonwähler einschalten und die rote Lampe ("Wartezeit") nach 4 Minuten selbst erlöscht oder zuvor ausgeschaltet wird (siehe hierzu oben unter a: Einschalten) ist ein Test möglich. Setzen Sie den Empfänger des 'Birth Alarm' auf Option "a" oder "c" (bei älteren Birth Alarm-Systemen 4a oder 4c) und halten Sie den Bügel mit dem 'Birth Alarm'-Sender so lange vertikal, bis der Alarm am Empfänger ertönt. Der BA-Mobiltelefonwähler ruft dann die programmierte(n) Nummer(n) an.

Methode 2
Wenn Sie nur den BA-Mobiltelefonwähler testen möchten, betätigen Sie den Testknopf mindestens 5 Sekunden lang (bis die rote Lampe zu blinken beginnt). Der BA-Mobiltelefonwähler ruft dann direkt die programmierte(n) Nummer(n) an. Achtung: Sie testen dann jedoch nur die Funktion des 'Birth Alarm'-Mobiltelefonwählers und nicht, ob der 'Birth Alarm'-Sender und -Empfänger korrekt funktionieren!

LED-Anzeigen:
Grüne LED-Anzeige
- *Leuchtet nicht:*
  keine Spannung am BA-Mobiltelefonwähler, oder der BA-Mobiltelefonwähler steht auf AUS (OFF)
- *Blinkt:*
  BA-Mobiltelefonwähler sucht einen Anbieter.
- *Leuchtet dauerhaft:*
  Wähler ist angestellt, und alles funktioniert korrekt. Es werden Alarme durchgegeben, sofern die Wartezeit abgelaufen ist.

Rote LED-Anzeige
- *Leuchtet nicht:*
  Alles in Ordnung, BA-Mobiltelefonwähler kann alarmieren, wenn eine Alarmmeldung eingeht
- *Blinkt:*
  Es lag ein Alarm vor, der programmierte Apparat wurde jedoch noch nicht angerufen (oder der BA-Mobiltelefonwähler ist auf OFF/AUS)

- *Leuchtet dauerhaft:*
  'Birth Alarm'-Mobiltelefonwähler ist inaktiv und

löst keinen Alarm aus. (Druckknopf kurz drücken oder 4 Minutenwarten. Dann erlischt die LED-Anzeige automatisch, und der Wähler ist zum Alarmieren bereit)

Tipp 1: Wenn Sie Birth Alarm und den BA-Mobiltelefonwähler an einen 12-V-Auto-Akku (oder an einen anderen Akku) anschließen, können Sie den BA-Mobiltelefonwähler überall benutzen und sind vom Netzstrom und einem Telefonanschluss unabhängig

Tipp 2: Wollen Sie mit dem BA-Mobiltelefonwähler als "Alarmzentrale" gleichzeitig Haus, Stall, Sattelkammer, Elektrozauninstallation usw. gut sichern? Das ist sehr gut möglich! Konsultieren Sie hierzu die Installationsanleitung und Gebrauchsanweisung des Sicherungsalarm-Mobiltelefonwählers!

NOTICE D'INSTALLATION

TABLE DES MATIÈRES

1. INTRODUCTION

Toutes nos félicitations pour votre achat du Transmetteur téléphonique GSM Birth Alarm Nous vous conseillons, avant son utilisation, de lire attentivement cette notice explicative, car il va de soi qu'une bonne installation et un juste maniement de ce système d'alarme sont les conditions indispensables d'un bon fonctionnement.

Le Transmetteur téléphonique GSM Birth Alarm peut être utilisé de manière universellle et se combine à merveille aux alarmes ordinaires disponibles par exemple pour protéger des sites. Une solution idéale pour un placement sans raccordement téléphonique. Ou même sans secteur: le transmetteur téléphonique peut être alimenté au moyen d'une batterie 12V. Toutefois, le Transmetteur téléphonique BA GSM a en premier lieu été développé pour Birth Alarm). Le présent manuel d'utilisation simplifié constitue un guide précieux pour ce groupe d'utilisateurs.

Pour la France
GALLAGHER FRANCE S.A.R.L.
1, Rue des Prunus • 86600 CELLE L'EVESCAULT
Tél. 05 49 89 30 20
Fax 05 49 89 30 21
E-mail: gallagher.france@gallagher.fr

Pour la Suisse
GALLAGHER SCHWEIZ AG
Zürcherstrasse 499 • 9015 St. Galllen
Tél. 071 313 29 50
Fax 071 313 29 60
E-mail: info@gallagherschweiz.ch

Pour la Belgique
GALLAGHER BELGIUM sprl
Oude Baan 14 • 3945 HAM
Tél. (013) 66 77 66
Fax (013) 66 80 21
E-mail: info@gallagher.be

GARANTIE
Valable jusqu'à 2 ans après la date d'achat. N'entre pas en vigueur en cas d'endommagement de l'appareil, de dégâts dus à l'eau ou d'autres sources de détérioration. Le fabricant et l'importateur ne sont pas tenus responsables des dommages, de quelque nature qu'ils soient, résultant de l'utilisation du Transmetteur téléphonique GSM Birth Alarm.

2. MODE D'EMPLOI - ABRÉGÉ

Étape 1: raccordement au récepteur Birth Alarm

Important: le Transmetteur téléphonique BA GSM est alimenté par votre récepteur Birth Alarm. En raison de la consommation de courant plus importante, vous devez remplacer l'adaptateur d'origine de votre Birth Alarm par l'adaptateur plus puissant livré avec le Transmetteur téléphonique BA GSM! Connectez l'adaptateur au Récepteur Birth Alarm. Attendez encore avant de raccorder la prise DIN ronde!

Étape 2: programmation et installation de la carte SIM et raccordement

Programmez une nouvelle carte SIM (celle-ci n'est pas fournie!!) de façon à ce que le code PIN soit effacé OU paramétrez le code PIN sur 0 0 0 0 et programmez 1, 2, 3 ou maximum 4 numéros d'alarme à composer dans le répertoire.(sans verrouillage de la carte SIM).

Important: Donnez aux numéros d'alarme les noms suivants: le premier numéro "AA", puis les noms respectifs suivants aux autres numéros éventuels :

“BB”, “CC” et “DD” (majuscules ou minuscules, ou une combinaison des deux, peu importe)

Ouvrez le Transmetteur téléphonique BA GSM et introduisez la carte SIM dans le support de carte SIM et introduisez ensuite une pile alcaline 9V.

Revissez le Transmetteur téléphonique BA GSM. Reliez à présent la prise DIN ronde au dos du Récepteur Birth Alarm déjà installé.
Le système est maintenant prêt à être utilisé.

Étape 3: test du transmetteur téléphonique Birth Alarm GSM

Allumez Birth Alarm et le Transmetteur téléphonique BA GSM. Une fois le réseau localisé (diode verte allumée en permanence) et le temps d'attente écoulé (diode LED rouge éteinte), une alarme peut être déclenchée en inclinant l'Émetteur Birth Alarm pendant 10 sec. Le système Birth Alarm se met en alarme et le transmetteur téléphonique se mettra à composer un numéro.
Laissez appeler l'appareil lorsque l'appel d'alarme est reçu (après ±30 secondes) (= max 13 secondes), puis rappelez ensuite le numéro du Transmetteur téléphonique BA GSM. Pour désactiver l'alarme, laissez sonner le téléphone 2 x puis raccrochez. Le Transmetteur téléphonique BA GSM est prêt pour une éventuelle nouvelle alarme.

3. MODE D'EMPLOI ÉTENDU

Étape 1: racccordement au récepteur Birth Alarm

<u>Important:</u> Étant donné que le Transmetteur téléphonique BA GSM est alimenté par votre Récepteur Birth Alarm, ce dernier consommera davantage. C'est la raison pour laquelle un adaptateur plus puissant vous est livré avec le Transmetteur téléphonique BA GSM. Celui-ci doit être utilisé en lieu et place de l'adaptateur d’origine! Cet adaptateur doit être raccordé au Récepteur Birth Alarm.

Attention: La prise DIN ronde ne se branche qu'une fois la carte SIM installée (cf. infra). Cette prise se connecte au dos du Récepteur Birth Alarm.

Étape 2: achat, programmation et installation de la carte SIM

a) Achat de la carte SIM

Achetez une carte SIM (prépayée) auprès de l'un des fournisseurs/opérateurs de GSM. Optez en outre pour un fournisseur offrant une bonne couverture dans la région dans laquelle vous souhaitez utiliser le Transmetteur téléphonique BA GSM!
Installez cette carte SIM dans votre propre téléphone portable pour la programmation. Pour ce faire, votre propre portable doit de préférence être dépourvu de verrouillage de carte SIM, de façon à ce que chaque carte SIM soit acceptée.

<u>Important !</u> Contrôlez régulièrement la validité et le crédit de votre carte prépayée. Après une période d’inactivité, (parfois déjà après 6 mois), certains fournisseurs désacitvent le numéro d’appel. C’est la condition du bon fonctionnement !

Si tel n'est pas le cas, il se peut que la carte SIM achetée pour le Transmetteur téléphonique BA GSM ne soit pas acceptée dans votre appareil et ne puisse donc pas être programmée! (Étant donné que les règles et conditions des fournisseurs de services téléphoniques changent régulièrement, aucun avis univoque ne peut être donné en la matière).

Demandez conseil auprès de votre revendeur de téléphonie mobile auprès duquel vous avez acheté la carte SIM, de façon à être certain que la carte SIM fonctionne sur votre appareil ou faites enlever le dispositif de verrouillage!
Le Transmetteur téléphonique BA GSM même est sans verrouillage de carte SIM et accepte donc toutes les cartes SIM.

Attention: Si vous habitez dans la région frontalière et souhaitez être averti aussi à l'étranger, assurez-vous que votre carte SIM fonctionne également

par-delà la frontière!

b) configuration de la carte SIM et raccordement

Vous avez à présent installé la carte SIM du Transmetteur téléphonique BA GSM dans votre propre téléphone portable.
Activez la carte SIM selon le manuel de votre opérateur, paramétrez le code PIN sur “0 0 0 0” ou désactivez la protection PIN.
Pour économiser des frais prépayés, vous devez uniquement désactiver les services.
Désactivez le service boîte vocale – ou faites-les désactiver , dans le but de comprimer les coûts d'appel.
Toutes les nouvelles cartes SIM ou presque sont programmées de façon telle qu'en l'absence de tonalité, en cas d'occupation ou autre, la fonction déviation est activée; désactivez-la dans la mesure du possible.

Pour savoir comment programmer sur la carte SIM les numéros de téléphone que le Transmetteur téléphonique Birth Alarm GSM doit composer en cas d'alarme, nous vous conseillons de suivre les indications contenues dans le carnet d'instruction de votre propre GSM.

Programmez 1, 2, 3 ou 4 numéros de téléphone sur la carte SIM (dans le répertoire) et attribuez les noms suivants, par ordre, aux numéros d'alarme: AA, BB, CC, DD (en majuscules ou minuscules, ou une combinaison des deux, peu importe. Programmez en premier lieu AA !) Aucune autre entrée dans le répertoire ne peut commencer par les lettres AA, BB, CC ou DD (en majuscules, minuscules ou une combinaison des deux) !

En cas d'alarme, ces numéros seront composés dans cet ordre (si un seul numéro est programmé, seul ce numéro sera composé).

Une fois cette opération réalisée, la Carte SIM est prête à être insérée dans le Transmetteur téléphonique BA GSM, et peut être extraite de votre GSM

Avant d'insérer la carte SIM dans le transmetteur téléphonique, retirez la prise DIN du Récepteur Birth Alarm!

Le couvercle du Transmetteur téléphonique BA GSM peut être dévissé, de sorte que la carte SIM peut être introduite dans le support de carte SIM prévu à cet effet: soulevez le petit rabat du support vers le haut et introduisez la carte SIM (côté avec les contacts dorés vers le bas et l'angle tronqué vers le haut), rabattez le petit rabat et faites glisser le petit volet sur le rabat dans le sens de la flèche (“LOCK”). À présent, le support de la carte SIM est verrouillé.

En cas de coupure de courant, le transmetteur téléphonique reste actif grâce à l'insertion d'une pile bloc 9 V dans le support à piles. Veillez à ne pas permuter les pôles + et –.
Attention! Cette pile alimente uniquement le Transmetteur téléphonique BA GSM, et non le Récepteur Birth Alarm!

Revissez les 4 vis et enfoncez à nouveau les bouchons de protection en place et insérez la prise DIN au dos du Récepteur Birth Alarm.

Astuce: Notez le(s) numéro(s) de téléphone d'alarme de Birth Alarm sur une étiquette et collez-la au bas de votre ou de vos propres appareils: lorsque l'alarme se déclenche, vous décrochez et entendez qu'il s'agit de l'alarme. Vous pouvez alors rappeler plus facilement le numéro pour faire cesser l'alarme. (Vous pouvez également attribuer un nom identifiable aux numéros dans votre propre répertoire GSM, pour que les rappels soient un véritable jeu d'enfant. Pour ce faire, programmez le numéro de téléphone de la carte SIM du Transmetteur téléphonique BA GSM dans le répertoire de votre propre GSM (le numéro même qui sera composé en cas d'alarme) et attribuez-lui un nom clairement identifiable comme “Alarme”par exemple: lorsque l'alarme se déclenche, vous pourrez aisément voir sur l'écran de votre GSM que l'alarme vient de se déclencher. Il est alors possible de rappeler le numéro aisément pour la faire cesser.

Si vous n'êtes pas à la maison, en conversation téléphonique ou si vous ne décrochez pas, Birth Alarm, en cas d'alarme de ± 20 minutes, composera 16 fois le / les numéros préprogrammés dans l'ordre avant de s'arrêter automatiquement. Pour arrêter l'alarme anticipativement: cf. infra dans le présent mode d'emploi!

Le Transmetteur téléphonique Birth Alarm GSM est à présent doté d'une carte SIM et est connecté. Le transmetteur téléphonique est maintenant prêt à être utilisé.

Étape 3: Utilisation

a) Activation: mise en marche– recherche du réseau – temps d'attente

Pour allumer le Transmetteur téléphonique BA GSM, il suffit de maintenir le commutateur enfoncé pendant ± 1 seconde (drukken-press-appuyer-drucken). Le voyant vert clignote pendant ± 30 secondes (le transmetteur téléphonique recherche l'opérateur) puis reste allumé en permanence une fois le réseau localisé.

Ensuite, tout se fait naturellement: le voyant rouge reste allumé pendant 4 minutes, à la suite de quoi il s'éteint. (Ces 4 minutes correspondent au "temps d'attente": Vouss pouvez également activer directement le Transmetteur téléphonique en appuyant sur le bouton poussoir, le voyant rouge s'éteint et le Transmetteur téléphonique BA GSM est maintenant bel et bien actif et prêt à donner l'alarme.

b) Extinction

Appuyez ± 1 à 2 secondes sur le commutateur jusqu'à ce que la diode verte (et évt. la diode rouge) s'éteigne. Entre l'allumage et l'extinction, attendez 7 secondes minimum: le module GSM du transmetteur téléphonique doit se manifester auprès de l'opérateur: cela requiert quelques secondes.

c) Appel d'alarme – réinitialisation de l'alarme

Lorsqu'un signal d'alarme est reçu sur le récepteur Birth Alarm, le voyant rouge se mettra à clignoter sur le Transmetteur téléphonique BA GSM et ce dernier composera le ou les numéros de téléphone préprogrammés. Votre téléphone sonne. Que faire?

- Vous décrochez le téléphone, vous entendez bip, bip etc. (dans le cas d'un numéro de GSM programmé sur la base du nom, vous voyez apparaître à l'écran "Alarme" par exemple, en fonction du nom programmé).
- Vous décrochez et composez ensuite le numéro du Transmetteur téléphonique BA GSM
- Vous laissez sonner le téléphone à deux reprises et raccrochez. C'est la manière de faire cesser les alarmes du Transmetteur téléphonique BA GSM et de le réinitialiser!!!

Après ce rappel, le Transmetteur téléphonique BA GSM est inactif pendant 4 minutes minimum, et il revient automatiquement en mode actif après ces 4 minutes.

Le Transmetteur téléphonique BA GSM sait, si vous avez rappelé, que vous avez bien reçu l'alarme et n'émettra plus de signal d'alarme pendant 4 minutes minimum, de façon à ce que vous puissiez vous rendre auprès de la jument sans être dérangé et/ou contacter d'autres personnes par téléphone sans tonalité d'occupation.

Si vous décrochez le téléphone sans rappeler, le Transmetteur téléphonique BA GSM continuera à composer les numéros d'alarme programmés pendant 20 minutes, avec des pauses.
Si vous ne décrochez pas votre téléphone en cas d'alarme, que vous laissez sonner le téléphone (13 sec.) et que vous rappelez ensuite le Transmetteur téléphonique BA GSM, vous laissez sonner deux fois le téléphone et puis reposez l'appareil, dans ce cas vous avez eu votre alarme et le Transmetteur téléphonique BA GSM se réinitialise sans que cela ne vous ait coûté le moindre centime de communication!

La LED rouge clignotant sur le Transmetteur téléphonique BA GSM est le signe qu'il y a eu une alarme mais que personne n'a décroché le téléphone.

d) Alarme de tension d'alimentation

Le Transmetteur téléphonique BA GSM est équipé d'une protection automatique contre les coupures de courant, active lorsque le dispositif est doté d'une pile 9V:
Introduisez une pile 9V (non livrée) dans le transmetteur téléphonique. Soyez attentif aux bornes + et -. En cas de coupure de courant pendant plusieurs secondes, les numéros programmés seront composés. Lorsque l'utilisateur décroche le téléphone, il entendra un bip…bip…bip… lent. *Attention:* Cette alarme ne peut pas être désactivée en rappelant.
Ce n'est qu'en restaurant l'alimentation ou en éteignant le Transmetteur téléphonique que l'alarme peut être désactivée.
Attention: En cas d'alarmes de coupures de courant répétées, la pile peut se vider! Normalement: la pile doit être remplacée 1 x par an, en cas de coupures de courant régulières, la pile doit être remplacée plus souvent!
NB, sans pile, le transmetteur téléphonique BA GSM fonctionne également, sans toutefois signaler les coupures de courant.

Étape 4: Tests

Important: Testez régulièrement le fonctionnement du Transmetteur téléphonique Birth Alarm GSM et du Birth Alarm. Testez en outre si l'ensemble des numéros de téléphone programmés sont correctement composés en déclenchant manuellement une alarme avec l'émetteur de Birth Alarm. Ce faisant, vous testez également le fonctionnement de l'émetteur et du récepteur de Birth Alarm !

Méthode 1
Lorsque vous allumez le Transmetteur téléphonique Birth Alarm GSM et que le voyant rouge ("temps d'attente") s'éteint automatiquement après 4 minutes ou est éteint plus tôt que cela (voir ci-dessus point a: Activation), il peut être testé. Maintenant, placez le récepteur Birth Alarm sur l'option "a" ou "c" (4a ou 4c sur les anciens systèmes Birth Alarm) et maintenez le surfaix avec l'émetteur Birth Alarm à la verticale, jusqu'à ce que l'alarme passe sur le récepteur. Le Transmetteur téléphonique BA GSM composera ensuite le(s) numéro(s) programmé(s).

Méthode 2
Vous souhaitez tester uniquement le Transmetteur téléphonique BA GSM, dans ce cas, enfoncez le bouton de test pendant 5 sec. min! (jusqu'à ce que le voyant rouge clignote). Le Transmetteur téléphonique BA GSM composera alors directement le(s) numéro(s) programmé(s).
Attention: Vous testez alors uniquement le fonctionnement du Transmetteur téléphonique Birth Alarm GSM et non le bon fonctionnement de l'Émetteur et du Récepteur Birth Alarm !

Indications LED :

LED verte

- *n'est pas allumée:*
  pas de tension sur le B.A., le Transmetteur téléphonique GSM ou le B.A. Le Transmetteur téléphonique GSM est sur arrêt/off
- *clignote:*
  le Transmetteur téléphonique BA GSM cherche un fournisseur (opérateur).
- *est allumée en permanence:*
  Le Transmetteur téléphonique est allumé et tout est correct. Les alarmes seront communiquées pour autant que le temps d'attente soit écoulé.

LED rouge

- *n'est pas allumée:*
  tout est correct, le Transmetteur téléphonique BA GSM peut lancer des alarmes lorsqu'un signal d'alarme lui parvient
- *clignote:*
  une alarme a été lancée mais aucun appel n'a été lancé vers l'appareil programmé (ou le Transmetteur téléphonique BA GSM est sur off/arrêt)
- *est allumée en permanence:*
  Le Transmetteur téléphonique Birth Alarm GSM est inactif, ne délenchera pas l'alarme.

(Enfoncez le bouton poussoir ou attendre 4 minutes. La LED s'éteint automatiquement et le Transmetteur téléphonique est prêt à déclencher l'alarme)

Astuce 1: Si vous raccordez le Birth Alarm et le Transmetteur téléphonique BA GSM sur une batterie auto 12 V (ou autre), vous pouvez utiliser le Transmetteur téléphonique BA GSM partout et vous n'êtes plus dépendant du secteur ni d'une prise téléphonique.

USER MANUAL

CONTENTS

1. INTRODUCTION

Thank you for purchasing Birth Alarm Mobile Dialler. Before you start to use the system we recommend that you read this manual through carefully, since proper assembly and operation are essential for the system to function correctly.

The Birth Alarm Mobile Dialler can be used anywhere and is ideal for combining with readily available alarm systems, for example, to protect your property. The perfect solution in areas where there are no telephone connections or mains power: the dialler can be powered by a 12 V battery. The BA Mobile Dialler was developed primarily for the Birth Alarm (and Farm Alarm), and has proven a boon to these users with its ease of operation.

United Kingdom
Gallagher Power Fence Ltd
Curriers Close, Canley
Tel. 0870 201 0101
Fax 08700 111 545
E-mail: info@gallagher.co.uk

GUARANTEE

For 2 year after the date of purchase. Does not apply to breakage, water damage and/or other types of damage. Neither the manufacturer nor the importer are liable for any damage whatsoever resulting from the use of Birth Alarm Mobile Dialler.

2. QUICK START

Step 1: Connecting to the Birth Alarm receiver

Important: The BA Mobile Dialler gets its power from your Birth Alarm Receiver. Because of the higher power usage, you should replace the original adapter from your Birth Alarm receiver with the heavy-duty adapter supplied with the BA Mobile Dialler. Make sure you connect the round DIN plug!

Step 2: Programming and installing the SIM card and connector

Programme a new SIM card (not supplied), changing OR setting the PIN code to 0 0 0 0, then program 1, 2, 3 or (maximum) 4 numbers to be called in the phone book of your own (SIM-lock free) mobile.
Important: Give these alarm numbers the following names: The first number "AA", then any other numbers the names "BB", "CC" and "DD" (upper or lower case, or a combination of both).

Open the BA Mobile Dialler, place the SIM card in its holder, then insert a 9 V alkaline battery.

Close the BA Mobile Dialler. Connect the round DIN plug to the back of the Birth Alarm Receiver.
The system is now ready for use.

Step 3: Testing the Birth Alarm Mobile Dialler

Switch the Birth Alarm and BA Mobile Dialler on. After the network has been found (green LED on permanently) and the waiting time has elapsed (red LED out), you can trigger an alarm by tilting the Birth Alarm Transmitter for 10 seconds. The Birth Alarm system activates and the dialler starts calling. Let the phone ring (max. 13 seconds) after the alarm call is received (± 30 seconds), then call back to the number of the BA Mobile Dialler. To switch off the alarm, let the phone ring twice, then hang up. The BA Mobile Dialler is now inactive and ready for the next alarm.

3. DETAILED USAGE INSTRUCTIONS

Step 1: Connecting to the Birth Alarm receiver

Important: The BA Mobile Dialler gets its power from your Birth Alarm Receiver, so this needs more power itself. A heavy-duty adapter is supplied with the BA Mobile Dialler for this purpose. This should be used in place of the original adapter! You connect this adapter to the Birth Alarm Receiver.
Note: You only connect the round DIN plug after the SIM card is in place (see below). This plug goes into the back of the Birth Alarm Receiver.

Step 2: Acquiring, programming and installing the SIM card

a) Acquiring SIM card

Buy a (pay as you go) SIM card from a mobile telephone provider/operator (in the UK: Orange, Vodaphone, O2 T-mobile). Choose a provider with good coverage in the area where you will be using the BA Mobile Dialler!

Install the SIM card in your mobile. Your phone should have the SIM lock OFF so it can accept any SIM card.

If this is not the case, the SIM card you buy for the BA Mobile Dialler may not be accepted by your phone and will not be programmable (because the rules and conditions set by the phone providers change regularly, we cannot give any clear advice here).

Ask at the mobile telephone shop where you buy the SIM card, just to be sure that the SIM card will work in your telephone. Otherwise, have the SIM lock removed from your phone. The BA Mobile Dialler itself has no SIM lock and accepts all SIM cards.
Note: If you live in a border area and also want to be notified of alarms when across the border, make sure that your SIM card works abroad.

b) Configuring SIM card and connecting

The SIM card for the BA Mobile Dialler is now in your mobile phone. Activate the SIM card as instructed by your operator, set the PIN code to "0 0 0 0" or switch PIN security off. You should also switch off any other services in order to save on pay as you go costs.
Switch off the mailbox service or voice mail – or have them switched off for you – to keep call costs low.
Almost all new SIM cards are programmed to divert if there is no answer, the line is busy, or the like. Switch call divert off if possible.

Follow the guidelines in the manual supplied with your mobile telephone for details of how to program the SIM card with the numbers to

be rung by the Birth Alarm Mobile Dialler in the event of an alarm.

Programme 1, 2, 3 or 4 phone numbers on the SIM card (in the phone book) and give these numbers the following names: AA, BB, CC, DD (upper or lower case or a combination of both. Programme AA first!). There should be no other entries in the phone book starting with AA, BB, CC or DD (in upper or lower case or a combination of both)! In the event of an alarm, these will be rung in order (if only one number has been programmed, that number will be rung).

Once programmed, the SIM card is ready for insertion in the BA Mobile Dialler, and can be retrieved from your mobile. Be sure to disconnect the DIN plug from the Birth Alarm Receiver before inserting the SIM card in the dialler.

The cover on the BA Mobile Dialler can be undone and the SIM card placed in its holder: just lift the clip and slide in the card (side with gold contact down, edge with angle up), press the clip down and push the slide in the direction of the arrow (LOCK). The SIM card holder is now locked in place.

In the event of a power failure, you can keep the dialler active by placing a 9 V battery in the battery compartment. Make sure the + and – poles are not reversed.
Note: This battery only powers the BA Mobile Dialler, not the Birth Alarm Receiver!

Tighten the 4 screws in the protective cap, then insert the DIN plug in the back of the Birth Alarm Receiver.

Tip: Write the alarm telephone number(s) for the Birth Alarm on a sticker and attach this underneath or on top of your own mobile(s). That way, if an alarm call is sent and you pick up and hear that it is an alarm, you can easily ring back to stop the alarm. (You can also give the number(s) a recognizable name in your mobile's phone book to make ringing back much easier. To do so, programme the telephone number of the SIM card in the BA Mobile Dialler in the phone book in your own mobile (it will be called in the event of an alarm), giving it a meaningful name such as "Alarm". If an alarm is triggered, it will be easy to read it on the screen of your mobile so you can call back to stop it.

If you are not at home, are on a call or do not answer, the Birth Alarm will, in the event of an alarm, select the programmed number(s) in turn for ± 20 minutes or 16 times, before stopping automatically. See below in the user manual if you want to stop the alarm earlier.

Birth Alarm Mobile Dialler now has a SIM card and is connected. The Dialler is ready for use.

Step 3: Use

a) Operation: switch-on - network search – waiting time

Switch the BA Mobile Dialler on by pressing for ± 1 second on the ON/OFF button. The green LED will flash for ± 30 seconds (while the dialler searches for the provider), then stay on continuously once the network has been found.

The rest is automatic: The red LED comes on for 4 minutes, then goes out. (These 4 minutes

are the waiting time – this option is used if the BA Mobile Dialler is employed for property security to allow time for you to leave the property without triggering the alarm.) You can also activate the Dialler immediately by pressing the button briefly. The red LED goes out and the BA Mobile Dialler is active and ready to trigger the alarm.

b) Switching off

Press for ± 1 to 2 seconds on the ON/OFF button until the green (or red) LED goes out.
Wait a minimum of 7 seconds between switching off and on: the mobile module in the dialler has to disconnect from the provider, and this takes a few seconds.

c) Alarm call – resetting the alarm

If the Birth Alarm receiver detects an alarm, the red LED on the BA Mobile Dialler flashes and the dialler starts ringing the programmed number(s). Your telephone rings. What do you do?

- You answer the telephone, and hear beeping (if you have given the number a name, you will see "Alarm" for example on the screen).
- You hang up, then ring the number of the BA Mobile Dialler.
- Allow the phone to ring twice, then hang up. This stops the BA Mobile Dialler triggering the alarm and resets the system.

After you have rung back, the BA Mobile Dialler remains inactive for 4 minutes, then goes active automatically after this time.

Once you have rung back, the BA Mobile Dialler knows you have received the alarm call, so it waits at least 4 minutes to give you time to go to your mare and/or to alert other people without getting the busy tone.

If you answer the telephone but do not ring back, the BA Mobile Dialler continues to call the programmed alarm numbers at approximately 20-minute intervals.

If you do not answer an incoming alarm call, let the phone ring out (13 sec.), then call back to the BA Mobile Dialler, let the telephone ring twice and hang up, you will have received the alarm and reset the BA Mobile Dialler without incurring any call charges!

The flashing red LED on the BA Mobile Dialler indicates that an alarm has triggered and the telephone has not been answered.

d) Power supply alarm

The BA Mobile Dialler comes with automatic power-failure protection which is active if a 9 V battery is installed:
Insert a 9 V battery (not supplied) in the dialler. Make sure the + and – poles are correctly aligned.
If the power now fails for more than a few seconds, the pre-programmed numbers are called. When you answer the phone, you will hear a slow beeping.
Note: This alarm cannot be turned off by ringing back.
The alarm can only be cancelled by restoring the power supply or turning off the dialler.
Note: If there are lots of power failures, the battery could go flat. Normal: Battery change 1 x per year. Replace the battery more often if power failures are frequent.
NB: The BA Mobile Dialler will also work without a battery, but will not signal power failures.

Step 4: Testing

Important: Test the operation of the Birth Alarm Mobile Dialler and Birth Alarm regularly. Check that all programmed phone numbers are called correctly by triggering the alarm manually using the Birth Alarm transmitter. In this way, you will also be testing the operation of the Birth Alarm transmitter and receiver.

Method 1

If you switch the Birth Alarm Mobile Dialler on, and the red LED (waiting time) goes out automatically after 4 minutes or is cancelled earlier (see a: Operation above), you can then start testing. Now set the Birth Alarm Receiver to option "a" or "c" (4a or 4c on older systems), and hold the girdle with the Birth Alarm Transmitter vertical until the alarm is sent to the receiver. The BA Mobile Dialler should then call the programmed number(s).

Method 2

If you only want to test the BA Mobile Dialler, press and hold the test button in for at least 5 seconds (until the red LED starts flashing). The BA Mobile Dialler should call the programmed number(s) immediately. Note: Here, you are only testing the operation of the Birth Alarm Mobile Dialler and not the Birth Alarm Transmitter and Receiver!

LED functions:

Green LED

- *not on*
  No power to BA Mobile Dialler or dialler OFF
- *flashing*
  BA Mobile Dialler looking for provider.
- *on continuously*
  Dialler ON and all OK. Alarms will be called through unless waiting time has elapsed.

Red LED

- *not on*
  All OK, BA Mobile Dialler can trigger if alarm message received
- *flashing*
  Alarm detected but programmed phone not yet called
  (or BA Mobile Dialler switched to OFF)
- *on continuously*
  Birth Alarm Mobile Dialler is inactive and will not trigger. (Press button or wait 4 minutes.The LED then goes out automatically and the dialler is ready to activate.)

Tip 1: If you connect your Birth Alarm and the BA Mobile Dialler to a 12 V car (or other) battery, you can use the BA Mobile Dialler anywhere and are not dependent on mains power and a phone connection.

Tip 2: It is also possible to use the BA Mobile Dialler as an "alarm centre" to protect your home, stalls, saddling area, electric fencing, etc.Refer to the installation and usage manual for the Mobile Selector Security Alarm.

GARANTIEVOORWAARDEN

Op de Birth Alarm GSM zijn de volgende garantievoorwaarden van toepassing:

1. Op vertoon van het garantiebewijs en de aankoopbon geeft Veldman & Dijkstra/ Gallagher Belgium 2 jaar garantie, te rekenen vanaf de aankoopdatum.
2. Garantie omvat kosteloze reparatie dan wel vervanging (van onderdelen) van de apparatuur in geval van materiaal- en/of fabricagefouten.
3. De garantietermijn wordt niet verlengd of verniewd door uitvoering van garantiewerkzaamheden.
4. Apparatuur of onderdelen van de apparatuur die ingevolge de garantie worden vervangen, worden automatisch eigendom van Veldman & Dijkstra/Gallagher Belgium.
5. De garantie omvat niet de vervanging van gebruiksartikelen, zoals b.v. batterijen.
6. De garantieverplichting van Veldman & Dijkstra/ Gallagher Belgium geeft de koper generlei recht op schadevergoeding of ontbinding van koopovereenkomst.
7. De garantie vervalt indien:

- reparaties, veranderingen, of uitbreidingen aan de apparatuur worden verricht door anderen dan Veldman & Dijkstra/ Gallagher Belgium zonder toestemming van Veldman & Dijkstra/ Gallagher Belgium.
- de apparatuur naar het oordeel van Veldman & Dijkstra/ Gallagher Belgium werd verwaarloosd dan wel ondeskundig werd behandeld;
- typenummers en/of serienummers en/of garantiestickers zijn beschadigd, verwijderd of veranderd;
- wijzigingen in het garantiebewijs of op de aankoopbon zijn aangebracht;
- door verkeerd inleggen en/of lekkage van vervangbare batterijen defecten zijn ontstaan;
- defecten zijn ontstaan ten gevolge van afwijkende omgevingscondities, voor zover dergelijke condities zijn aangegeven;
- defecten zijn ontstaan door aansluiting van niet goedgekeurde apparatuur;
- de verzegeling van de apparatuur, voor zover aanwezig, is verbroken;
- defecten zijn ontstaan door waterschade aan de elektronica;
- de behuizing van de elektronica niet meer in tact is.

U heeft 2 jaar garantie op uw Birth Alarm GSM (zender en ontvanger), indien u deze garantiekaart ingevuld terugstuurt naar bovenstaand adres.
Dit deel dient u zelf te bewaren.

Seriennr. ______________________

Aankoopdatum ______________________

CONDITIONS DE GARANTIE

Les conditions de garantie applicables à Birth Alarm GSM sont les suivantes:

1. Sur simple présentation du certificat de garantie et du bon d'achat, Gallagher accorde 2 ans de garantie, à compter de la date de l'achat.
2. La garantie comprend la réparation gratuite ou le remplacement (d'éléments) de l'appareil, en cas de fautes de fabrication et/ou de défauts du matériel.
3. La durée de la garantie ne sera ni prolongée ni rencuvelée à la suite de l'exécution de travaux effectués sous garantie.
4. Les appareils ou les éléments d'appareils ayant été remplacés sous garantie deviennent automatiquement la propriété de Gallagher.
5. La garantie ne comprend pas le remplacement d'articles d'utilisation, tels que la pile par exemple.
6. L'engagement de garantie de Gallagher ne donne aucunement à l'acheteur le droit à des indemnisations ou à la rupture du contrat de vente.
7. La garantie prendra automatiquement fin dans les cas suivants:

- si des réparations, des modifications ou des extensions ont été effectuées à l'appareil par d'autres agents que Gallagher, sans l'accord de ce dernier;
- si Gallagher juge que l'appareil a fait l'objet de négligences ou a été utilisé de façon inadéquate;
- si les numéros de types et/ou de séries, ainsi que les étiquettes de garantie, ont été endommagés, enlevés ou modifiés;
- si des modifications ont été apportées sur le certificat de garantie ou sur le bon d'achat;
- si des dégâts sont survenus des suites du placement erroné et/ou de fuites des piles remplaçables;
- si des dégâts sont survenus des suites de conditions d'environnement néfastes, pour autant que de telles conditions aient été signalées;
- si des dégâts sont survenus des suites du raccordement d'appareils non-agrées.
- si le plombage de l'appareil, pour autant qu'il soit présent, a étét forcé;
- si des dégâts sont survenus des suites d'infiltration d'eau dans les éléments électroniques;
- si le revêtement des éléments électroniques n'est plus intact.

Vous avez 2 ans de garantie sur votre Birth Alarm GSM (émetteur et récepteur) si vous remplissez et retournez cette carte de garantie à l'adresse ci-dessus. Vous devez conserver cette partie.

N° de série ______________________

Date d'achat ______________________

GARANTIEBEDINGUNGEN

Auf Birth Alarm GSM gibt es folgende Garantiebedingungen:

1. Mit ausgefüllter Garantiekarte und der Ankaufquittung gewährt Gallagher 2 Jahre Garantie, gerechnet ab dem Ankaufdatum.
2. Die Garantie umfaßt kostenlose Reparaturen und/oder das auswechseln von Ersatzteilen der Geräte im Falle von Material und/oder Fabrikationsfehlern.
3. Der Garantietermin von 2 Jahre wird nicht durch Ausführungen von Garantiearbeiten verlängert.
4. Ersatzteile dieser Geräte, die bei der Garantie ersetzt werden, werden automatisch Eigentum der Gallagher.
5. Die Garantie umfaßt nicht das Ersetzen von verschlissenen Teilen wie z.B. die Batterie.
6. Die Garantieverpflichtung Gallagher, gibt dem Käufer nicht das Recht Schadenersatz oder des Lösens der Kaufvereinbarung.
7. Garantie besteht nicht wenn:

- Reparaturen, Änderungen oder Erweiterungen von jemand anderem als von Gallagher oder ohne Zustimmung durchgeführt werden;
- das System von der Firma Gallagher beurteilt wird, ob es durch Eingriffe beschädigt wurde:
- ob die Typennummer und/oder die Seriennummer und/oder der Garantieaufkleber beschädigt, oder nicht mehr vorhanden sind;
- Änderungen auf der Garantiekarte oder der Ankaufquittung sind angebracht;
- durch eine defekte Batterie, oder falsches einsetzen einer Batterie;
- Schäden, die entstanden sind durch abweichende außere Einflüsse;
- Schäden, die durch falsche Anschlüsse nicht geprüfter Geräte entstanden sind;
- Schäden, die durch Wasser in der Elektronik entstanden sind;
- wenn das Gehäuse beschädigt ist.

Sie haben 2 Jahre Garantie auf Birth Alarm GSM (Sender und Empfanger) wenn Sie diesen Zettel ausfüllen und zurückschicken an obenstehende Adresse. Dieser Abschnitt ist für Ihre Unterlagen.

Seriennr. ____________________

Ankaufsdatum ____________________

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions apply for the Birth Alarm GSM:

1. With the presentation of the certificate of warranty and the purchase note Gallagher provides a 2 year warranty, to be counted from the date of purchase.
2. The warranty comprises the free repair or replacement (of components) of the equipment in the event of material or production faults.
3. The warranty period is not extended or renewed as a result of warranty work activities.
4. Equipment or components of the equipment which are replaced under the warranty automatically become the property of Gallagher.
5. The warranty does not cover the replacement of consumable articles such as batteries, etc.
6. The warranty obligation of Gallagher gives the buyer no sort of right to damage compensation or the dissolving of the purchase agreement.
7. The warranty is no longer applicable if:

- repairs, changes or extensions to the equipment have been effected by parties other than Gallagher without the permission of the latter;
- in the opinion of Gallagher the equipment has been neglected or use incompetently;
- type numbers and/or serial numbers and/or warranty stickers have been damaged, removed or changed;
- changes have been made to the certificate of warranty or the puchase note;
- defects have originated due to the incorrect placing of batteries or their leakage;
- defects have originated due to deviating environmental conditions, as far as such conditions are indicated;
- defects have originated due to the connections of non-approved equipment;
- the seal of the equipment, as far as this is present, has been broken;
- defects have originated due to water damage to the electronics;
- the housing for the electronics is no longer intact.

You have a two year warranty on Birth Alarm GSM (sender and receiver). Please return warranty card to the above address.
Customer to keep this copy.

Serial no. ____________________

Purchase date ____________________

Stuur uw garantiekaart naar onderstaand adres.
Retournez votre carte de garantie à l'adresse ci-dessous.
Schicken Sie Ihren Garantieschein zurück an.
Please return you warranty card to the address below.

NL

VELDMAN & DIJKSTRA BV
Hekkumerweg 9
9774 TH ADORP
Tel. (050) 368 31 00

B

GALLAGHER BELGIUM
Oude Baan 14
3945 HAM
Tel. (013) 66 77 66

FR

GALLAGHER FRANCE
1, Rue des Prunus
86600 CELLE L'EVESCAULT
Tél. 05 49 89 30 20

D

GALLAGHER EUROPE
Niederlassung Deutschland
Postfach 12 22
49462 IBBENBÜREN
Tel. (05451) 9444-0

GB

GALLAGHER POWER
FENCE (UK) Ltd
Curriers Close, Canley
COVENTRY CV4 8AW
Tel. 0870 2010101

A

GALLAGHER EUROPE
IN AUSTRIA
Tel. (03577) 822 00

CH

GALLAGHER SCHWEIZ
Zürcherstrasse 499
9015 ST. GALLEN
Tel. (071) 313 29 50

S

GALLAGHER EUROPE
Rönnviksgatan 13
213 74 Malmö
Tel. (040) 41 88 80

Naam/Nom/Name/Name ______________________________

Adres/Adresse/Straße/Address ______________________________

PC-Woonplaats/CP-Localité/PLZ-Ort/P C-Town ______________________________

Telefoon/Téléphone/Telefon/Telephone ______________________________

Serienr./N° de série
Seriennr./Serial no.
____

Aankoopdatum/Date d'achat
Ankaufsdatum/Purchase date
____

Dealer/Distributeur/Händler/Dealer ______________________________